



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



420841

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- ⚠ For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
 - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinnatt må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- ⚠ För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- ⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- ⚠ For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
 - Apply the supplied Heat Sink Compound.
 - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

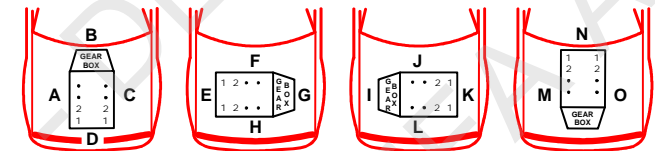
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- ⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
 - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
 - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



MERCEDES BENZ					
A 180 CDI	12>	607	F		1
B 180 CDI	12>	607	F		1

NO Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området (1) der varmeren skal monteres. Demonter den venstre skruen (2) til drivakselagringen. Monter den vedlagte skruen (3) med låseskive, braketten (4) og avstandshylsen (5) der skruen (2) satt. **NB!** Ikke trekk til skruen. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate mot bunnpannen. Monter varmeren (6) og fikser braketten slik at knasten (7) på varmeren ligger i hullet i braketten. **NB!** Påse at varmeren ikke ligger på støpekanten (8). Trekk til skruen (3) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

SE Värmaren monteras på F-sidan av oljeträget. Rengör oljeträget noggrant i området (1) där värmaren skall monteras. Demontera den vänstra skruven (2) till drivaxellagringen. Montera den bifogade skruven (3) med låsbricka, fästjärn (4) och avståndshylsan (5) där skruven (2) satt. **OBS!** Dra inte åt skruven. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-sink" på värmarens kontaktytor mot oljeträget. Montera värmaren (6) och fixera fästjärnet så att piggen (7) på värmaren ligger i hålet i fästjärnet. **OBS!** Se till att värmaren inte ligger på gjutkanten (8). Dra åt skruven (2) och kontrollera att värmaren sitter fast. Se till att värmaren har god kontakt mot oljeträget. **OBS!** Om fästjärnet inte trycker tillräckligt mot värmaren, bockas järnet mer mot värmaren innan det dras åt.

FI **HUOM!** Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta (1) öljypohjassa hyvin. Irrota vetoakselin tukilaakerin ylempi, vasen kiinnityspultti (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (4) paikalleen mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla ja sovitusholkilla (5) reikään josta pultti (2) poistettiin, mutta **älä kiristä pulttia vielä**. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (6) paikalleen ja varmista siitä että lämmittimessä oleva nystyrä (7) asetuu kiinnitysraudassa olevaan reikään, ja kiristä pultti (3). **HUOM!** Katso ettei lämmitin jää valusauman (8) päälle. Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä öljypohjaan päin, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

EN The heater is to be installed on the F side of the oil sump. Thoroughly clean the installation area (1). Remove the left bolt (2) for the drive shaft storage. Fit the enclosed bolt (3) with lock washer, bracket (4) and distance sleeve (5) where the bolt (2) used to sit. **Note!** Do not tighten the bolt yet. Apply the supplied Heat Zink on the heater's contact surface towards the oil sump. Fit the heater (6) and adjust the bracket so that the lug (7) of the heater fits the hole on the bracket. **Note!** Make sure that the heater is not placed on the casting edge (8). Tighten the bolt (2) and ensure the heater has good contact with the oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

DE Der Wärmer wird auf der F-Seite der Ölwanne montiert. Die Ölwanne in dem Bereich (1), in dem der Wärmer montiert wird, gut reinigen. Die linke Schraube (2) der Antriebswellenlagerung demontieren. Die beigegefügte Schraube (3) mit Zahnscheibe, Halter (4) und der Distanzhülse (5) anstelle der Schraube (2) montieren. **Wichtig!** Die schraube nicht festziehen. Die beigegefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (6) montieren und den Halter so ausrichten, dass der Zapfen (7) des Wärmers in der Bohrung des Halters befindet. **Wichtig!** Darauf achten, dass der Wärmer nicht auf der Gusskante (8) aufliegt. Die Schraube (3) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer ausreichend Kontakt an der Ölwanne hat. **Wichtig!** Liegt der Wärmer nicht fest genug an der Ölwanne an, kann der Anpressdruck der Halterung durch leichtes biegen entsprechend korrigiert werden.

